

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

EN.  
CS.

Algemene Vergadering van 22 juni 1967

Séance plénière du 22 juin 1967

Nr. 1941.

AANWEZIG

: De Heer [REDACTED], Voorzitter/Président;

PRESENTS

De Heren : [REDACTED]  
vaste leden;

Messieurs : [REDACTED], membres  
effectifs;

De Heer [REDACTED] plaatsvervangend lid;

De Heer [REDACTED] Inspecteur-generaal, secretaris;

Monsieur [REDACTED] inspecteur général, secrétaire.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Le Commission permanente de Contrôle  
linguistique,

Gelet op het verzoek dd. 10 april 1967 (dossier nr. 1941) ertoe strekkende de onwettelijkheid t.a.v. de samengevatte taalwetten te doen vaststellen van de gevolgen die uit het hierbovenvermelde bericht van onderzoek voortvloeien, alsmede van het bericht zelf dat door de gemeente Komen in het Belgisch Staatsblad dd. 28 februari 1967, p. 2067, uitsluitend in het Frans werd gepubliceerd bij toepassing van de bepalingen van de wet dd. 29 maart 1962 betreffende de ruimtelijke ordening en de stedenbouw ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6, van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Gelet op artikel 11, § 2 van genoemde wetten, luidens hetwelk de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek uit de taalgrensgemeenten zijn bestemd, in het Nederlands en in het Frans worden gesteld ;

Vu la requête du 10 avril 1967 (dossier n° 1941) tendant à faire constater l'illégalité au regard des lois linguistiques coordonnées et, partant, des suites qu'il comporte, de l'avis d'enquête publié exclusivement en langue française au Moniteur Belge du 28 février 1967, page 2067, par la commune de Comines, en application des dispositions de la loi du 29 mars 1962 relative à l'aménagement du territoire et à l'urbanisme ;

Vu les articles 60, § 1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.) ;

Vu l'article 11, § 2, des lois précitées, aux termes duquel les avis, communications et formulaires destinés au public des communes de la frontière linguistique sont rédigés en français et en néerlandais ;

Overwegende dat bij toepassing van de bepalingen van artikel 21 van de wet dd. 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw, ieder ontwerp-plan, na voorlopige aanneming door de gemeenteraad, aan een openbaar onderzoek wordt onderworpen door het Schepencollege, zowel door aanplakking als door een bericht in het Belgisch Staatsblad en in driebladen van het F.M.B., waarvan één dat verschijnt in de hoofdplaats van de provincie ;

Overwegende dat zo genoemd bericht van onderzoek overeenkomstig de S.W.T. in het Nederlands en in het Frans op het uithangbord van het gemeentehuis van Komen werd aangeplakt, de in het Belgisch Staatsblad voorgeschreven publikatie echter ten gevolge van een materiële vergissing uitsluitend in het Frans werd verzekerd ;

Overwegende dat, nadat de Arrondissementscommissaris van Moeskroen de onregelmatigheid van deze publikatie t.a.v. de bepalingen van de S.W.T. aan de betrokken gemeenteoverheid had gesignaleerd, het Schepencollege van Komen om de regelmatigheid van de studie van het dossier te waarborgen heeft gemeend het vorige openbare onderzoek te moeten beschouwen als nul en van gener waarde en dat zij diende over te gaan tot een nieuwe publikatie conform zowel de wet dd. 29 maart 1962 als artikel 11, § 2, 2de lid van de S.W.T. ;

Gelet op het feit dat de publikatie van dit bericht van onderzoek in de twee landstalen plaats had in de kolommen van het Belgisch Staatsblad dd. 20 mei 1967, respectievelijk op p. 5414 en p. 5415 ;

Om deze redenen, besluit volgend advies uit te brengen :

Artikel 1.- Het verzoek dd. 10 april 1967 is onverkijkelijk en gegrond. Het is echter zonder voorwerp geworden daar de betrokken gemeenteoverheid die de onregelmatigheid van de eerste publikatie t.a.v. de samengevatte taalwetten had vastgesteld, besliste de publikatieprocedure van het bericht van onderzoek te hernieuwen.

Considérant qu'en application des dispositions de l'article 21 de la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, tout projet de plan est soumis, après son adoption provisoire par le conseil communal, à une enquête publique par le Collège échevinal, annoncée tant par voie d'affiche que par un avis au Moniteur Belge et dans trois journaux du Royaume, dont un paraissant au chef-lieu de la province ;

Considérant que si le dit avis d'enquête a été, conformément aux L.L.C., affiché, en langue française et en langue néerlandaise, aux valves de la maison communale de Comines, la publication prescrite au Moniteur Belge n'en a été assurée, à la suite d'une erreur matérielle, qu'en langue française exclusivement ;

Considérant qu'après que l'irrégularité de cette publication au regard des dispositions des L.L.C. ait été signalée aux autorités communales intéressées par le Commissaire d'Arrondissement de Mouscron, le Collège échevinal de Comines a estimé, pour garantir la régularité de l'étude du dossier, devoir considérer comme nulle et non avenue l'enquête publique antérieure et procéder à une nouvelle publication en conformité tant avec la loi du 29 mars 1962 qu'avec l'article 11, § 2, alinéa 2 des L.L.C. ;

Attendu que la publication de cet avis d'enquête a été effectuée dans les deux langues nationales dans les colonnes du Moniteur Belge du 20 mai 1967, respectivement aux pages 5414 et 5415 ;

Par ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- La requête du 10 avril 1967 est recevable et fondée. Elle est toutefois devenue sans objet en raison du renouvellement de la procédure de publication de l'avis d'enquête décidé par les autorités communales intéressées, celles-ci ayant constaté l'irrégularité de la première publication au regard des lois linguistiques coordonnées.

Artikel 2.- Notificatie van dit advies zal worden gestuurd aan verzoeker en voor kennisgeving, zal een afschrift ervan worden gezonden aan de Arrondissementscommissaris van Moeskroen en de gemeenteoverheid van Komen.

Article 2.- Notification du présent avis sera adressée au requérant et copie, pour leur information respective, en sera envoyée à Monsieur le Commissaire d'Arrondissement de Mouscron et aux autorités communales de Comines.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1967.

Fait à Bruxelles, le 22 juin 1967.

De Secretaris

De Voorzitter/Le Président

Le Secrétaire







